

**BY-LAW NO. 2023-05**

**ARRÊTÉ 2023-05**

**A BY-LAW RELATING TO THE REPEAL OF BY-LAW 2005-16 A BY-LAW RELATING TO HUNTING IN THE CITY OF BATHURST**

**ARRÊTÉ CONCERNANT L'ABROGATION DE L'ARRÊTÉ 2005-16 UN ARRÊTÉ CONCERNANT LA CHASSE DANS LA CITY OF BATHURST**

The Council of the City of Bathurst, duly assembled and under authority vested in it by the Local Governance Act, hereby enacts as follows:

En vertu de la Loi sur la gouvernance locale, le conseil municipal de la ville de Bathurst, régulièrement réuni, édicte :

WHEREAS the *Fish and Wildlife Act* applies to all hunting and angling and rights of hunting and angling, and all matters relating thereto in the Province of New Brunswick; and

ATTENDU QUE la *Loi sur le poisson et la faune* s'applique à toute chasse et à toute pêche à la ligne, à tout droit de chasse et droit de pêche à la ligne, ainsi qu'à toutes les questions connexes dans la province du Nouveau-Brunswick;

WHEREAS, pursuant to Section 10 of the Local Governance Act, council shall make by-laws for municipal purposes; and

ATTENDU QUE, conformément à l'article 10 de la *Loi sur la gouvernance locale*, le conseil peut prendre des arrêtés à des fins municipales; et

BE IT ENACTED by the City Council of the City of Bathurst, subject to the provisions of the *Local Governance Act*, under Section 15 as follows:

QU'IL EST DÉCRÉTÉ par le conseil municipal de la ville de Bathurst, sous réserve des dispositions de l'article 15 de la *Loi sur la gouvernance locale* ce qui suit :

The following by-law and its amendments are hereby repealed:

L'arrêté suivant et ses modifications sont abrogés :

a) BY LAW 2005-16 A BY-LAW RELATING TO HUNTING IN THE CITY OF BATHURST, enacted on December 19, 2005.

a) L'ARRÊTÉ 2005-16 ARRÊTÉ CONCERNANT LA CHASSE DANS LA CITY OF BATHURST, édicté le 9 décembre 2005.

The repeal of the above-mentioned by-law shall not affect any penalty, forfeiture, or liability incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same, completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidated, or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

L'abrogation de l'arrêté susmentionné ne porte pas atteinte à la pénalité, au renoncement ou à la responsabilité encourues avant cette abrogation ni à toute procédure d'exécution de ce règlement, complété ou en instance au moment de l'abrogation; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, de défaire, de déranger, d'invalider, ou de porter atteinte à une question ou à une chose, quelle qu'elle soit, terminée, existante ou en instance au moment de l'abrogation.

IN WITNESS WHEREOF, the City of Bathurst affixed its Corporate Seal to this By-Law.

EN FOI DE QUOI, la ville de Bathurst a apposé son sceau municipal sur le présent arrêté.

**CITY OF BATHURST**

\_\_\_\_\_  
Kim Chamberlain

MAYOR / MAIRESSE

\_\_\_\_\_  
Amy-Lynn Parker

CITY CLERK / GREFFIÈRE MUNICIPALE

First Reading: August 21, 2023 (by title)  
Second Reading: September 18, 2023 (by title)  
Third Reading and Enactment: September 18, 2023 (by title)

Première lecture : Le 21 août 2023 (par titre)  
Deuxième lecture : Le 18 septembre, 2023 (par titre)  
Troisième lecture et promulgation: Le 18 septembre 2023 (par titre)